
Chính trị và Xã hội (Politik und Gesellschaft)

Ausländerrat Dresden e. V.
Hiệp hội tư vấn ngoại kiều Dresden
Außenstelle Johannstadt
Chi nhánh Johannstadt
Interkultureller Frauentreff
Tụ điểm phụ nữ đa văn hóa
Elisenstraße 35
01307 Dresden

Điện thoại: 0351-3070969, 0176-96970696
Fax: 0351-4363732
E-Mail: familien@auslaenderrat.de
Internet: www.auslaenderrat.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Hai hàng tuần từ 10 đến 12 giờ

Tuyến tàu điện 6, 13 (bến Sachsenallee), tuyến xe buýt 62 (bến Bönischplatz)

Hiệp hội tư vấn ngoại kiều Dresden (Ausländerrat Dresden e. V.)

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội tư vấn ngoại kiều Dresden (Ausländerrat Dresden e. V.), đại diện quyền lợi của người dân có nguồn gốc nhập cư ở Dresden, được thành lập vào năm 1990. Mục tiêu của hiệp hội là thúc đẩy quá trình hội nhập văn hóa, xã hội và chính trị của người nhập cư và động viên tính tự chủ của họ. Văn phòng của hiệp hội bao gồm, ngoài trụ sở chính còn có Trung tâm hội nghị quốc tế (IBZ), văn phòng tư vấn cho người nhập cư và cơ sở vật chất cho các hoạt động của trẻ em, thanh thiếu niên và gia đình. Ngoài ra, hiệp hội còn có hai chi nhánh tại Dresden.

Hoạt động của chúng tôi:

Sau cái chết thương tâm của Marwa El -Sherbini, chúng tôi thành lập Tụ điểm phụ nữ đa văn hóa (tháng Tám 2009)-(Interkultureller Frauentreff), đầu tiên, đây là một nơi gặp gỡ cho phụ nữ hồi giáo. Ngày nay, đến họp mặt ở đây, có phụ nữ của mọi nguồn gốc và tôn giáo. Nơi đây đã trở thành một tụ điểm quan trọng của phụ nữ ở Dresden. Đến đây, một địa điểm được bảo vệ an toàn, chị em có thể cùng nhau trao đổi, đối thoại về tín ngưỡng và cùng nhau tổ chức nhiều hoạt động đa dạng. Giáo dục chính trị là một trọng tâm mở chính của hiệp hội. Phụ nữ ở đây tham gia tích cực vào việc chuẩn bị các chương trình. Hiệp hội là nơi xuất xứ ý tưởng cho nhiều dự án dành cho phụ nữ. Tụ điểm phụ nữ đa văn hóa đã động viên họ tham gia, phát huy khả năng của họ và đã đóng góp một phần tích cực cho các hoạt động phụ nữ trong đời sống xã hội. Điển hình nổi bật trong những năm gần đây có thể nêu lên là: ba khóa tập đi xe đạp, hai khóa tập bơi, hai đêm khiêu vũ, triển lãm ảnh với chủ đề „Tôi cũng thuộc vào thành phố này. Thế giới của người nhập cư ở Dresden" (2010) và „Chúng tôi là người Dresden " (2013), một bộ phim phóng sự về tụ điểm phụ nữ (2013) và các cuộc du lịch giáo dục chính trị đến Praha, Leipzig và Berlin.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức, tiếng Nga, tiếng Anh, tiếng Ả Rập, Ba Tư và Rumani.

Frauenförderwerk Dresden e. V.

Hiệp hội hỗ trợ phụ nữ Dresden
Strehleener Straße 12-14
01069 Dresden
Điện thoại: 0351-2026910 oder 0351-2026926
Fax: 0351-2026916
E-Mail: post@frauenfoerderwerk.de
Internet: www.frauenfoerderwerk.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Tư từ 8 đến 13 giờ (dịch vụ trông trẻ), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 đến 16 giờ (MuM)

Tuyến tàu S1 và S2 (bến Dresden Hauptbahnhof), tuyến tàu điện 9, 10, 11 (bến Gret-Palucca-Straße), tuyến tàu điện 13 (bến Lenneplatz), tuyến xe buýt 66 (bến Uhlandstraße), tuyến xe buýt 75 (bến Lenneplatz)

Hiệp hội hỗ trợ phụ nữ Dresden (Frauenförderwerk Dresden e. V.)

Chúng tôi tự giới thiệu:

Mối quan tâm của chúng tôi là cùng đóng góp sức mình vào việc cải thiện đời sống xã hội và đặc biệt là tình trạng nghề nghiệp của phụ nữ, sự bình đẳng của phụ nữ và nữ thanh niên trong xã hội của chúng ta.

Hoạt động của chúng tôi:

Kinderbetreuungsservice (Dịch vụ trông trẻ)

Đề thuận lợi trong việc cân đối giữa gia đình và công việc, những người mẹ đơn thân có thể sử dụng dịch vụ chăm sóc trẻ em theo giờ, do những phụ nữ làm việc thiện nguyện (Ehrenamt), nhiệt tình, thương yêu trẻ và đáng tin cậy đảm trách.

Dịch vụ gia đình:

Ký kết một hợp đồng chăm sóc với Ehrenamt - 20 giờ mỗi tháng, cộng tác trong hội bảo trợ (Förderkreis) chăm sóc trẻ (không có điều kiện đối với hợp đồng dịch vụ)

Hỗ trợ cho người chăm sóc:

Hiệp hội thỏa thuận về nội dung công việc, hướng dẫn chuyên môn và tổ chức thực hiện, họp mặt chuyên đề hàng tháng, chi trả thù lao theo số giờ làm việc, chi trả bảo hiểm.

MuM - Migranten unterstützen Migranten (MuM - Người nhập cư hỗ trợ người nhập cư)

Người nhập cư lớn tuổi (từ 65 tuổi trở lên) cũng trong diện được hỗ trợ từ tình nguyện viên. Vai trò của họ như các công dân tình nguyện "người bạn đồng hành hàng ngày", họ cũng có nguồn gốc nhập cư. Thông qua người bạn đồng hành hàng ngày của chúng tôi, người cao niên nhận được sự hỗ trợ sau đây:

Hỗ trợ những sinh hoạt hàng ngày khi thiếu dịch vụ chăm sóc.

- Sự đồng cảm và quan tâm chăm sóc
- Tạo điều kiện tham gia sinh hoạt xã hội
- Hỗ trợ lắng giềng, ví dụ, cùng đi mua sắm
- Đi cùng đến các công sở, phòng khám và tham gia sự kiện của người cao niên
- Cùng đi dạo
- Cùng đi tham dự sự kiện văn hóa

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức và tiếng Nga.

Địa chỉ liên lạc:
Internationale Gärten Dresden e. V.
Hiệp hội vườn cây quốc tế Dresden
Erlenstraße 9
01097 Dresden

Địa chỉ giao lưu:
Gemeinschaftsgarten
Vườn cây cộng đồng
Pfortenhauerstraße 103
01307 Dresden

E-Mail: info@gaerten-ohne-grenzen.org
Internet: www.gaerten-ohne-grenzen.org

Giờ làm việc của chúng tôi: Vườn cây cộng đồng giao tiếp hàng ngày và cả năm. Mùa hoạt động chính từ tháng Ba đến tháng Mười. Không có giờ tiếp khách cố định. Lịch hẹn có thể thỏa thuận bất cứ lúc nào.

Tuyến xe buýt 62 (bến Johannstadt), tuyến xe buýt 64 (bến Pfortenhauer Straße)

Hiệp hội vườn cây quốc tế Dresden (Internationale Gärten Dresden e. V.)

Chúng tôi tự giới thiệu:

Trong vườn cây cộng đồng của hiệp hội, mọi người có thể đến tập trung, để cùng nhau hoặc riêng lẻ trồng rau, hoa và quả, tổ chức sự kiện văn hóa, cùng nhau trao đổi và học hỏi lẫn nhau. Vườn cây mở ngõ cho tất cả mọi người. Nhưng đặc biệt, hiệp hội muốn trở thành một tụ điểm cho những người có xuất xứ từ những nguồn gốc khác nhau, cùng đóng góp, bình đẳng và tự quyết định vào sự phát triển của dự án vườn cây. Đặc biệt là những người tị nạn, họ là đối tượng chính trong nhóm hoạt động của hiệp hội. Hiện nay có khoảng 80 thành viên xuất xứ từ 20 quốc gia cùng cộng tác hoạt động.

Hoạt động của chúng tôi:

Hiệp hội cung cấp một lô đất nhỏ, có thể sử dụng, cá thể hoặc tập thể, vào mục đích làm vườn. Mọi thành viên đều có thể chủ động đóng góp vào mọi dự án tự quản của hiệp hội trong và ngoài khu vực của vườn cây. Đây là những hoạt động xây dựng và làm vườn đa dạng, việc chuẩn bị và tổ chức thực hiện các sự kiện văn hóa, một đội bóng đá, đội đồng ca, một nhóm làm phim .v.v.. Dịch vụ mở cho tất cả. Tuy nhiên đối tượng được ưu tiên là những người nhập cư và đặc biệt là những người lánh nạn và những người xin tị nạn.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng tiếng Nga, Ả Rập, Ba Tư, Urdu, Trung Quốc, Nhật Bản, Tây Ban Nha, Anh, Punjabi, Kurd, Thổ Nhĩ Kỳ, Hà Lan, Séc, Ý, An ba ni, Pháp và tiếng Ukraina.

LAG politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V. (pokuBi)
LAG Hiệp hội giáo dục văn hóa chính trị Sachsen
Schützengasse 18
01067 Dresden

Điện thoại: 0174-8032276
E-Mail: kontakt@pokubi-sachsen.de
Internet: www.pokubi-sachsen.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Tư từ 10 đến 12 giờ, thứ Năm từ 14 đến 18 giờ qua điện thoại, qua E-Mail bất cứ lúc nào

Tuyến tàu điện 11 (bến Kongresszentrum), tuyến tàu điện 1, 2, 6, 10 (bến Bahnhof Mitte), tuyến tàu S-Bahnen (bến Bahnhof Mitte)

LAG Hiệp hội giáo dục văn hóa chính trị Sachsen(pokuBi) (LAG politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V. (pokuBi))

Chúng tôi tự giới thiệu:

Chúng tôi là một tổ chức phi lợi nhuận và thường xuyên tổ chức hội thảo. Chúng tôi

... thông tin

về những biểu hiện của chủ nghĩa phát xít và chủ nghĩa phân biệt chủng tộc, cũng như những trào lưu ảnh hưởng xấu đến nền dân chủ ở nước Đức và bang Sachsen.

... nhạy cảm

cho việc nhận ra và nêu lên những hành vi không thể thỏa hiệp và quan hệ xã hội bất bình đẳng.

... hỗ trợ

văn hóa dân chủ,

địa điểm sinh hoạt tự quản và

môi trường không kỳ thị của cộng đồng những người nhập cư.

Hoạt động của chúng tôi:

Demokratie- und Menschenrechtsbildung – Betzavta (Khóa đào tạo Betzavta (mỗi liên kết) - nhận thức về dân chủ và nhân quyền)

Bạn nhận được một loạt các đề xuất về giải pháp dân chủ đối với mâu thuẫn trong cuộc sống hàng ngày. Cơ sở hình thành một khái niệm dân chủ, một khái niệm vượt ra ngoài các quyết định của đại đa số thuần túy. Điểm nổi bật ở đây là mối tương quan trong một tập thể, nhóm nhỏ và từng cá nhân. Qua những bài luyện tập thú vị về các chủ đề như chia rẽ, công bằng, tự do và bình đẳng, có thể, tư duy cá nhân và sự mâu thuẫn được làm sáng tỏ và sự đồng cảm và khả năng xung đột được củng cố (tăng cường). Trải nghiệm quan trọng là, cách hòa giải một cuộc xung đột chỉ có thể thông qua sự cân nhắc toàn diện mọi yếu tố có liên quan và đồng thời tôn trọng các quyền bình đẳng. Betzavta gợi ý, tìm hiểu cận kề hình thức xử lý và giải quyết xung đột thông thường và đề xuất phương thức hòa giải sáng tạo mới. Khóa đào tạo thường được tổ chức hai phần. Sau khi vận dụng thử nghiệm ở phần một trong cuộc sống hàng ngày, trong phần hai, học viên có thể viết thu hoạch từ những bài tập giả thiết về xung đột của mình trên tinh thần quyết định dân chủ. Hội thảo được viện giáo dục liên hiệp công đoàn Đức [DGB Bildungswerk](#) công nhận là khóa đào tạo kiến thức cơ bản cho huấn luyện viên về Betzavta.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Anh, Đức và Ba Lan, Pháp và Kiswahili.

Empowerment in der Migrationsgesellschaft - Ausweitung von Handlungspotenzialen und Machtzugängen (Nâng cao năng lực trong xã hội nhập cư - mở rộng tiềm năng hành động và tiếp cận)

Hoạt động này nhằm vào những người có hộ chiếu nước ngoài hoặc hộ chiếu Đức, những người trong cuộc sống hàng ngày của họ ở Đức bị kỳ thị dân tộc, hoặc phân biệt chủng tộc, bị gọi là dân nhập cư và thường bị phân biệt đối xử trong các lĩnh vực chính trị, kinh tế, xã hội, văn hóa .v.v.. Chúng tôi tạo điều kiện cho những cuộc tranh luận với cơ quan quyền lực, những thế lực mang trong mình tư tưởng phân biệt chủng tộc và những thế lực, bằng những

cách thức riêng, tự định đoạt và đe dọa môi trường sống và tư tưởng của họ. Chúng tôi muốn cân nhắc về những khả năng của thay đổi trong điều kiện cá nhân, tập thể và xã hội trong mọi tầng lớp di dân, những tiền đề dẫn đến việc mở rộng tiềm năng hành động và (có thể) tiếp cận được những cá nhân và các nhóm bị ảnh hưởng tiêu cực bởi sự phân biệt chủng tộc. Nội dung Empowerment này được tiến hành với hình thức hội thảo, tùy thuộc vào nhu cầu và nội dung, các hình thức cũng sẽ được triển khai phù hợp.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức, tiếng Anh, tiếng Nga, tiếng Ukraina, tiếng Tây Ban Nha và Bồ Đào Nha.

Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V.
Hiệp hội đồng hương người Đức đến từ Nga
Pfortenhauerstraße 22/0104
01307 Dresden

Điện thoại: 0351-45264512
E-Mail: lmdr.dresden@googlemail.com
Internet: www.deutscheausrussland.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Hai từ 10 đến 15 giờ, thứ Năm từ 13 đến 15 giờ

Tuyến tàu điện 6, 13 (bến Sachsenallee), tuyến xe buýt 62 (bến Bönischplatz)

Hiệp hội đồng hương của người Đức đến từ Nga (Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V.)

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội đồng hương của người Đức đến từ Nga đại diện cho quyền lợi của người Đức bị trục xuất khỏi các nước thuộc Liên Xô cũ và người Nga gốc Đức sau chiến tranh thế giới thứ hai qua nhiều thập kỷ hồi hương về Đức. Văn phòng hiệp hội liên bang đồng hương người Đức đến từ Nga nằm ở Stuttgart. Hiệp hội đồng hương người Đức đến từ Nga là một tổ chức phi lợi nhuận đã đăng ký hoạt động. Trực thuộc hiệp hội còn có các tổ chức cấp thành phố và địa phương (như hội Dresden) cũng như văn phòng tư vấn cho người nhập cư lớn tuổi (MBE).

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi đại diện cho quyền lợi của người gốc Đức hồi hương, người gốc Đức hồi hương muộn và gia đình của họ. Chúng tôi là tiếng nói chính trị và xã hội đối với những người này. Chúng tôi hỗ trợ họ trong việc hội nhập trên quê hương mới. Chúng tôi tổ chức thực hiện nhiều dự án khác nhau, ví dụ như khóa luyện tập tiếng Đức cho người gốc Đức hồi hương muộn, các khóa cho người lớn tuổi, một dự án cho trẻ em mẫu giáo .v.v..

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức và tiếng Nga.

Ökumenisches Informationszentrum ÖIZ e. V.
Hiệp hội trung tâm thông tin đại đồng
Kreuzstraße 7
01067 Dresden

Điện thoại: 0351-4923365
E-Mail: stube@infozentrum-dresden.de
Internet: www.stube-sachsen.de

Giờ làm việc của chúng tôi: từ thứ Hai đến thứ Năm từ 10 đến 12 giờ và từ 14 đến 15 giờ
Tốt nhất hãy liên lạc với chúng tôi qua E-Mail.

Tuyến tàu điện 1, 2, 4, 12 (bến Pirnaischer Platz), tuyến xe buýt 62, 75 (bến Pirnaischer Platz), tuyến tàu điện 8, 9, 11, 12 (bến Prager Straße)

Hiệp hội trung tâm thông tin đại đồng (Ökumenisches Informationszentrum ÖIZ e. V.)

Chúng tôi tự giới thiệu:

Stube là tên viết tắt cho chương trình nghiên cứu đi kèm. Chúng tôi đại diện một chương trình bên ngoài của các trường đại học. Stube chủ yếu nhằm vào sinh viên từ châu Phi, châu Á, Mỹ Latinh, Đông Nam châu Âu (các nước ngoài EU-/ nước công nghiệp). Đây là một dự án chính trị-xã hội, với và của sinh viên. Stube có mười một cơ sở trên toàn liên bang.

Hoạt động của chúng tôi:

Studienbegleitprogramm STUBE Sachsen für Studierende aus Afrika, Asien, Lateinamerika, Südosteuropa an Hochschulen in Sachsen (Chương trình nghiên cứu đi kèm „Stube“ Sachsen cho sinh viên từ châu Phi, châu Á, Mỹ Latinh, Đông Nam châu Âu tại các trường đại học ở Sachsen)

Chương trình cung cấp các buổi hội thảo cuối tuần về các vấn đề chính trị, những chuyên đề quan trọng không những đối với các nước xuất xứ của sinh viên mà còn liên quan đến toàn cầu. Chúng tôi cũng tìm hiểu thêm nhiều về nước Đức. Quan trọng là việc sinh viên giao lưu với nhau. Người ta có thể tìm thấy bạn bè và thư giãn sau thời gian học tập. Sinh viên có thể tổ chức sự kiện trong ký túc xá, tại trường Đại học, .v.v., và sẽ được STUBE hỗ trợ về tài chính và tổ chức. STUBE cung cấp học bổng BPSA cho thực tập hoặc một thời gian nghiên cứu tại quê nhà (chỉ ở các nước đang phát triển) và có thể cấp chi phí đi lại cùng tiền sinh hoạt phí theo đơn xin trợ cấp.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức và tiếng Anh.

Zusammenarbeit mit Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.)
Hiệp hội hợp tác cùng tuổi trẻ Đông Âu (ZMO-Jugend e. V.)
Kipsdorfer Straße 100
01277 Dresden

Telefon: 0351-2899276
E-Mail: zmo-jugend@web.de
Internet: www.zmo-jugend.de

Tuyến tàu điện 4, 10 (bến Altenberger Straße), tuyến xe buýt 65, 85, 87 (bến Altenberger Straße)

Hiệp hội hợp tác cùng tuổi trẻ Đông Âu (ZMO-Jugend e. V.) (Zusammenarbeit mit Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.))

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội hợp tác cùng tuổi trẻ Đông Âu là một tổ chức phi lợi nhuận và là đơn vị tổ chức dịch vụ cho thanh niên, hạch toán độc lập và được công nhận. Mục tiêu chính công việc của chúng tôi là hỗ trợ quá trình hội nhập văn hóa và xã hội của thanh niên có nguồn gốc nhập cư, động viên họ bảo tồn và giới thiệu nền văn hóa gốc của họ. Đối tượng phục vụ của chúng tôi không những cho người nhập cư mà cả thanh thiếu niên bản địa. Công tác thanh thiếu niên trong hiệp hội của chúng tôi rất đa dạng, bao gồm tư vấn, sinh hoạt nhóm, sinh hoạt chuyên đề, thực hiện các dự án và tổ chức các sự kiện.

Hoạt động của chúng tôi:**„U18-Wahl“ („Bầu cử-U18“)**

Thông qua dự án, chúng tôi muốn tạo điều kiện cho thanh thiếu niên tham gia và tìm hiểu về nền dân chủ. "U18-Wahl" là một trong những sáng kiến giáo dục chính trị quan trọng cho trẻ em và thanh thiếu niên ở Đức. Kể từ năm 2013, chúng tôi đã tham gia vào hoạt động này. Trước hết, đại diện các tổ chức đảng phái, giới thiệu về cương lĩnh và chương trình hành động của mình, qua đó, giúp cho thanh thiếu niên tìm hiểu khái niệm về chính trị và hỏi đáp về những hứa hẹn của các nhà chính trị gia. Các nhà đại diện của các tổ chức chính trị có thể bài trí một thùng phiếu và điền chương trình hành động riêng của mình lên đó. Trẻ em và thanh thiếu niên cần nhận ra lợi ích riêng của mình và làm quen với cách trình bày, tự tìm ra câu trả lời cho những câu hỏi chính trị và chủ động trong việc tạo dựng môi trường sống riêng của mình. Sự kiện này sẽ diễn ra chín ngày trước khi "cuộc bầu cử chính thức" được tổ chức.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức và tiếng Nga.